

Çin'de İşten Çıkma Durumu

Çince (Mandarin) kalıpları · Türkçe karşılıkları ve okunuşlarıyla

Nasıl kullanılır: Sol sütundan söylemek istediğiniz Türkçe cümleyi bulun, ortadaki karşılığını gösterin ya da sağdaki okunuşu okuyun. Karşınızdaki kişiye kağıdı göstermekten çekinmeyin — bu, dil bilmediğinizi değil, hazırlıklı geldiğinizi anlatır.

Önemli: Buradaki pratik bilgiler genel bilgilendirme amaçlıdır. Süreler, istenen belgeler ve kurum uygulamaları değişebilir; uyruğunuza, oturma durumunuza ve bulunduğunuz şehre göre farklılık gösterebilir. İşlem yapmadan önce ilgili resmî kurumdan teyit edin; hukuki, mali, sağlık ve göçmenlik konularında yerel uzmanlardan destek alın. Bu belge danışmanlık hizmeti yerine geçmez.

Durumu Anlatırken

İşten çıkışta ilk cümleler.

Türkçe	Çince (Mandarin)	Okunuşu
İşimi kaybettim.	我失业了。(Wǒ shīyè le.)	vo şiyie lı
Sözleşmem bitti.	合同到期了。(Hétong dàoqī le.)	hitung davçi lı
İşten çıkarıldım.	我被辞退了。(Wǒ bèi cítuì le.)	vo bey tsituey lı
Çalışma iznim ne olacak?	我的工作许可怎么办？(Wǒ de gōngzuò xǔkě zěnme bàn?)	vodı gungzuo şükı zınmı ban
Oturumum ne olacak?	居留许可怎么办？(Jūliú xǔkě zěnme bàn?)	cüliyou şükı zınmı ban
Ne kadar kalabilirim?	我能待多久？(Wǒ néng dāi duōjiǔ?)	vo ning day duociyou

Haklarınızı Sorarken

Alacaklarınız için.

Türkçe	Çince (Mandarin)	Okunuşu
Son maaşım ödenmedi.	最后的工资没发。(Zuìhòu de gōngzī méi fā.)	zueyhou dı gungzı mey fa
Tazminat var mı?	有补偿金吗？(Yǒu bǔchángjīn ma?)	you buchangcin ma
Kullanmadığım izin ödenir mi?	没休的年假给钱吗？(Méi xiū de niánjià gěi qián ma?)	mei şiyou dı niyenciya gey çiyen ma
İşten çıkış belgesi alabilir miyim?	能给离职证明吗？(Néng gěi lízhí zhèngmíng ma?)	ning gey lici cingming ma
Yazılı belge istiyorum.	我要书面材料。(Wǒ yào shūmiàn cáiliào.)	vo yav şumiyan tsayliyav
Ne zaman ödenecek?	什么时候发？(Shénme shíhou fā?)	şınmı şihou fa

Vize ve Oturum

En kritik bölüm.

Türkçe	Çince (Mandarin)	Okunuşu
Oturumum iptal mi oldu?	居留许可注销了吗？(Jūliú xǔkě zhùxiāole ma?)	cūliyou şükı cuşiyavlı ma
Ne kadar sürem var?	我有多长时间？(Wǒ yǒu duō cháng shíjiān?)	vo you duo çang şıcıyen
Ülkeden çıkmam gerekiyor mu?	我必须离境吗？(Wǒ bìxū líjìng ma?)	vo bişü licing ma
Süreyi kaçırırsam ne olur?	超期了会怎么样？(Chāoqīle huì zěnmeyàng?)	çavçılı huey zınmiyang
Göç idaresine gitmeli miyim?	要去出入境管理局吗？(Yào qù chūrùjǐng guǎnlǐjú ma?)	yav çü çujucing guenlicü ma

Yeni İş Ararken

İzin geçişi konusu.

Türkçe	Çince (Mandarin)	Okunuşu
Yeni iş buldum.	我找到新工作了。(Wǒ zhǎodào xīn gōngzuò le.)	vo cavdav şin gungzuo lı
İzni yeni şirket alacak mı?	新公司办工作许可吗？(Xīn gōngsī bàn gōngzuò xǔkě ma?)	şin gungsı ban gungzuo şükı ma
Ne kadar sürer?	要多久？(Yào duōjiǔ?)	yav duociyou
Bu sürede çalışabilir miyim?	这期间能工作吗？(Zhè qījiān néng gōngzuò ma?)	cı çiciyen ning gungzuo ma
Belgelerim hazır.	我的材料齐了。(Wǒ de cáiliào qíle.)	vodı tsayliyav çılı

Baştan Sona Örnek Konuşma

Kalıpların gerçek bir görüşmede nasıl sıralandığı.

Görevli	你好 Buyurun.
Siz	我的劳动合同已经到期了。 Sözleşmem bitti. Oturumum ne olacak?
Görevli	您还在单位吗？ Oturum işe bağlıydı.
Siz	已经到期了。 Ne kadar sürem var?
Görevli	时间很短。 Süreniz kısa.
Siz	我需要离开中国吗？ Ülkeden çıkmam gerekiyor mu?
Görevli	是的，您需要。 Yeni iş bulamazsanız evet.
Siz	我需要办理什么手续？ İşten çıkış belgesi alabilir miyim?
Görevli	您需要向公司申请。 Şirketinizden isteyin.
Siz	如果我能找到新工作，我需要办理什么手续？ Yeni iş bulursam izni yeni şirket mi alır?
Görevli	是的，您需要。 Evet, öyle olur.
Siz	谢谢。 Teşekkür ederim.

Çin'de Bilmeniz Gerekenler

Oturum işe bağlıdır: Çin'de iş bitince 劳动合同 iptal edilir. Kalan süre kısadır — işten ayrılır ayrılmaz göç idaresine gidin.

劳动合同 (işten çıkış belgesi): yeni çalışma izni başvurusunda mutlaka istenir. İşten ayrılırken almayı unutmayın.

Süre aşımı ciddidir: vize süresini aşmak (罚款) para cezası, gözaltı ve giriş yasağı doğurabilir. Belirsizlik varsa göç idaresine sorun.

Konsolosluk: ücretiniz ödenmiyorsa ya da pasaportunuz alıkonuyorsa Türk konsolosluluğuna başvurun.